KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e februari 1985 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de werkloosheidsreglementering in functie van de herverdeling van de beschikbare arbeid", heeft de 28e maart 1985 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 27 février 1985, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant la réglementation relative au chômage, en fonction de la redistribution du travail disponible", a donné le 28 mars 1985 l'avis suivant :

AANHEF.

In de eerste verwijzing schrappe men de wet van 24 december 1979.

In de derde verwijzing dienen de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 januari 1985" te vervallen, vermits het bedoelde artikel 5 van het koninklijk besluit van 30 maart 1982 ongewijzigd is.

Artikel 1.

De Franse tekst van dit artikel zou beter geredigeerd worden zoals voorgesteld is in het Franse gedeelte van dit advies.

Artikel 2.

Het derde lid van het nieuwe artikel 130 bepaalt dat het onderwijzend personeel, tewerkgesteld in een onderwijsinrichting opgericht, erkend of gesubsidieerd door de Staat, geacht wordt in een voltijdse arbeidsregeling te werken, wanneer deze normaal gemiddeld een aantal arbeidsuren omvat dat gelijk is aan dat van een volledig uurrooster (lees : lesrooster).

Het spreekt vanzelf dat deze bepaling enkel geldt met betrekking tot de vaststelling van de rechten van de betrokkenen op het stuk van de werkloosheidsreglementering en geenszins hun rechtspositieregeling ten overstaan van de inrichtende macht raakt.

In de Nederlandse tekst van dat derde lid vervange men "uurrooster" door "lesrooster".

.../...

Aangezien het vierde lid met betrekking tot het bepaalde in het eerste lid in mogelijkheden van afwijking of gelijkstelling voorziet, lijkt het met het oog op de rechtszekerheid geboden de tekst ervan als volgt te verduidelijken :

"Nochtans kan de Minister, na advies van het beheerscomité, de voorwaarden vaststellen waaronder een werkelijke wekelijkse arbeidsregeling van minder dan gemiddeld vijfendertig uur geacht wordt normaal gemiddeld vijfendertig arbeidsuren per week te omvatten".

Artikel 3.

In de Franse tekst van dit artikel moet worden gelezen "... la mention "alinéas 2 et 4" est remplacé par la mention "3°"".

Artikel 4.

Men zal vaststellen dat de wijziging van artikel 133, vierde lid, niet beperkt is tot de materie van de deeltijdse arbeid, maar dat tevens de bepaling wegvalt volgens welke, na uitstel van het verhoor van de werkloze met het oog op de beslissing tot ontzegging van het recht op uitkering, de desbetreffende termijn van een maand eventueel voor een gelijke duur kan worden verlengd.

Artikel 6.

In het nieuwe artikel 149, tweede lid, schrijve men :

"... waarbij P het aantal uren van gedeeltelijke werkloosheid van de bedoelde arbeidsperiode is en Q het gemiddeld aantal arbeidsuren per week van de werknemer. Wanneer de decimale breuk ...; wanneer die breuk minder ...".

.../...

Artikel 8.

Om in overeenstemming te zijn met artikel 4 van de feestdagenwet van 4 januari 1974, schrijve men in 3° :

"3° voor de feestdagen bepaald krachtens de wet betreffende de feestdagen, ...".

In 4° schrijve men :

"... in een week van zeven dagen, te rekenen van zondagmorgen tot zaterdagavond, ...".

Men stelle 5° als volgt :

"5° voor de inhaalrustdagen waarop de werknemer recht heeft ingevolge de arbeidswet van 16 maart 1971 of een regeling tot vermindering van de arbeidsduur".

In 6° brenge men de wijzigingen aan die onder artikel 6 zijn voorgesteld voor het nieuwe artikel 149, tweede lid.

Artikel 9.

De inleidende zin moet worden aangevuld met de woorden "... wordt vervangen door de volgende bepaling : ".

In het tweede lid van het nieuwe artikel 152 passe mén de inleidende zin als volgt aan :

.../...

"Het aantal werkloosheidsuitkeringen waarop de werkloze, bedoeld in het eerste lid, recht heeft voor de maand waarin de dag of dagen vallen waarop hij die activiteit heeft uitgeoefend, ...".

Artikel 10.

In 2° wordt een verstrenging doorgevoerd op het stuk van de aard van de ongeschiktheid die reden is voor de uitzondering op de regel van verlaging van het bedrag van de werkloosheidsvergoeding bij langdurige werkloosheid.

Artikel 12.

In het nieuwe artikel 130, derde lid, is voorzien in een bijzondere regeling voor het onderwijzend personeel. De Regering zal moeten nagaan of een dienovereenkomstige bepaling niet moet worden opgenomen in Afdeling I van het nieuwe Hoofdstuk Ibis.

+

Om in overeenstemming te zijn met de Franse tekst, passe men de Nederlandse tekst van artikel 171ter, § 1, als volgt aan :

"... van artikel 130 omvat, ofwel normaal per week het loon niet opbrengt bedoeld in hetzelfde artikel".

De Franse tekst van hetzelfde artikel 171ter, § 1, moet als volgt worden aangevuld :

"... lorsqu'il ne comprend pas normalement, en moyenne, plus de trente-cinq heures de travail par semaine au sens de l'article 130, ...".

Verder passe men artikel 171ter, § 2, eerste lid, als volgt aan :

"§ 2. Een deeltijdse arbeidsregeling wordt geacht aanvaard te zijn om aan de werkloosheid te ontsnappen, op voorwaarde dat de betrokken werknemer :

1° op het tijdstip dat hij in die arbeidsregeling treedt alle ... (verder als in het ontwerp) vervult, of, wanneer het een jonge werknemer betreft, bedoeld in artikel 124, hij al deze voorwaarden vervult, ... (voorts als in het ontwerp) ;

2° die arbeidsregeling heeft aanvaard ofwel door bemiddeling van de subregionale dienst ofwel uit eigen beweging, maar dan op voorwaarde dat hij de subregionale dienst ... (voorts als in het ontwerp) ;

3° ...".

In het tweede lid, 3°, schrijve men : "... dat hij deze arbeidsregeling heeft aanvaard, ...".

In het derde lid schrijve men "voltijdse arbeidsregeling" in plaats van "voltijdse arbeidsbetrekking".

Men wijzige § 3 duidelijkheidshalve als volgt :

"§ 3. Een deeltijdse arbeidsregeling wordt geacht vrijwillig te zijn aanvaard, wanneer ze werd aanvaard om andere redenen dan om te ontsnappen aan de werkloosheid".

.../...

Ten slotte wordt de aandacht erop gevestigd dat in § 2, eerste lid, 3° en tweede lid, 3°, sprake is van "werkzoekende van een volledige dienstbetrekking" en in het tweede lid, 2°, van "aanvrager van een volledige dienstbetrekking" terwijl in de Franse tekst in de drie gevallen "demandeur d'emploi à temps plein" wordt gebruikt.

Gelet op de bestaande terminologie schrijve men ook in dat tweede lid, 2°, "werkzoekende van een voltijdse dienstbetrekking".

+

Artikel 171sexies, 1°, wijzige men als volgt :

"1° de vrijwillig aanvaarde deeltijdse arbeidsregeling waarin ze waren tewerkgesteld ... of tenminste de helft uitmaken van het normaal gemiddeld aantal arbeidsuren per week van een werknemer die ... (voorts als in het ontwerp);".

+

Het is niet gebruikelijk een artikel te voorzien van een opschrift.

.../...

Men dele derhalve Afdeling III - Voorwaarden van Toekenning, in twee onderafdelingen in, te weten : Onderafdeling 1 - Toekenning van werkloosheidsuitkeringen aan werknemers die een deeltijdse arbeidsregeling hebben aanvaard om aan de werkloosheid te ontsnappen (artikel 171octies) en Onderafdeling 2 - Toekenning van werkloosheidsuitkeringen aan werknemers die vrijwillig een deeltijdse arbeidsregeling hebben aanvaard (artikel 171nonies).

In artikel 171octies, § 1, 1°, a), schrijve men : "... waarbij P het aantal uren van gedeeltelijke werkloosheid in de bedoelde arbeidsperiode is en S het gemiddeld aantal arbeidsuren per week van een werknemer ..." en vervange men "decimale fractie" en "fractie" door respectievelijk "decimale breuk" en "breuk".

In § 1, 1°, b), brenge men de overeenkomstige wijzigingen aan.

In § 2, tweede lid, dient men te lezen : "werkzoekende van een voltijdse dienstbetrekking".

Dit tweede lid zou trouwens aan leesbaarheid winnen, mocht het als volgt worden aangepast :

"De werknemers bedoeld in artikel 171ter, § 2, tweede lid, kunnen slechts werkloosheidsuitkeringen genieten na een termijn van vijftig werkdagen tijdens welke zij geldig waren ingeschreven als werkzoekende van een voltijdse dienstbetrekking en op voorwaarde dat zij tijdens deze termijn niet werkloos geworden zijn door eigen schuld of toedoen in de zin van artikel 134. De termijn vangt aan op de dag dat de voorwaarden bepaald in artikel 171ter, § 2, tweede lid, 1° tot 3°, vervuld zijn".

+

.../...

In artikel 171nonies, § 1, 1°, vervange men enveneens "decimale fractie" door "decimale breuk".

"Het verdient aanbeveling in § 1, 2°, niet van "gewone dagen of halve dagen van tewerkstelling te spreken. Vooreerst is de kans op verwarring met het begrip "normale arbeidsdag" niet denkbeeldig en verder sluite men bij voorkeur nauw aan bij de formulering van § 1, 1°. Men late § 1, 2°, bijgevolg als volgt aanvangen :

"2° wanneer de arbeidsovereenkomst een einde heeft genomen, voor de dagen of halve dagen waarop zij gewoonlijk tewerkgesteld zijn.

In § 2, derde lid, schrijve men "... gemiddeld aantal per week gewerkte halve arbeidsdagen ...".

In § 3, tweede lid, schrijve men : "... Dit tijdvak van zesendertig maanden wordt verlengd overeenkomstig de bepalingen van artikel 118, derde lid".

In het derde lid schrijve men "... een uitkering die met toepassing van de wetgeving inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering is toegekend".

Artikel 16.

Men schrappe de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 januari 1985", vermits het bedoelde artikel 5 van het koninklijk besluit van 30 maart 1982 ongewijzigd is.

.../...

Artikel 18.

Dit artikel zou aan leesbaarheid winnen door het te formuleren als volgt :

"Artikel 18.-

In het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, worden opgeheven :

1° artikel 123, § 4, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 maart 1982;

2° artikel 125bis, ingevoegd bij ... (zoals in het ontwerp);

3° artikel 140bis ... (zoals in het ontwerp);

4° artikel 143bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1967, gewijzigd bij ... (voorts zoals in het ontwerp);

5° artikel 149bis ... (zoals in het ontwerp);

6° artikel 160, § 8, ... (zoals in het ontwerp);

7° artikel 160, § 9, ... (zoals in het ontwerp)".

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er du préambule, l'on supprimera la référence à la loi du 24 décembre 1979.

A l'alinéa 3 du préambule, il y a lieu de supprimer les mots "modifié par l'arrêté royal du 23 janvier 1985" étant donné que l'article 5 visé de l'arrêté royal du 30 mars 1982 est demeuré inchangé.

Article 1er.

Le nouvel article 128, § 1er, alinéa 2, proposé sera rédigé comme suit :

"Lorsque le travail est effectué ou lorsque l'aide est apportée au travailleur indépendant un dimanche, un jour férié légal, ou, pendant une période de chômage partiel, un jour normal d'inactivité ...".

Article 2.

L'alinéa 3 du nouvel article 130 prévoit que le personnel enseignant occupé dans un établissement d'enseignement organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat, est réputé travailler dans un régime à temps plein lorsque celui-ci comporte normalement en moyenne un nombre d'heures de travail égal à celui d'un horaire complet.

Il va de soi que cette disposition ne vaut que pour la détermination des droits des intéressés sur le plan de la réglementation du chômage et ne porte nullement atteinte à leur position juridique par rapport au pouvoir organisateur.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3 précité, l'on remplacera "uurrooster" par "lesrooster".

Comme l'alinéa 4 prévoit des possibilités de dérogation ou d'assimilation en ce qui concerne la disposition de l'alinéa 1er, il se recommanderait, dans l'intérêt de la sécurité juridique, d'en rédiger le texte comme suit :

"Toutefois, le Ministre peut, après avis du comité de gestion, fixer les conditions auxquelles un régime de travail hebdomadaire effectif de moins de trente-cinq heures en moyenne est réputé comporter normalement trente-cinq heures en moyenne par semaine".

Article 3.

Dans le texte français de cet article, il convient d'écrire : "... la mention "alinéas 2 et 4" est remplacée par la mention "3°"".

Article 4.

On remarquera que la modification apportée à l'article 133, alinéa 4, n'est pas limitée à la matière du travail à temps partiel. Elle aura également pour effet de supprimer la disposition qui prévoit qu'en cas de remise de l'audition du chômeur en vue de la décision l'excluant du droit aux allocations, le délai d'un mois prévu pour cette décision est éventuellement prorogé d'une même durée.

.../...

Article 6.

Dans le nouvel article 149, alinéa 2, il convient d'écrire : "... où P représente le nombre d'heures de chômage partiel comprises dans la période de travail visée et Q le nombre moyen d'heures de travail hebdomadaire du travailleur".

Dans le texte néerlandais, l'on remplacera "decimale fractie" et "fractie" par "decimale breuk" et "breuk".

Article 8.

Pour qu'elle soit conforme à l'article 4 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, la disposition du 3° doit s'écrire comme suit :

"3° pour les jours fériés fixés en vertu de la loi relative aux jours fériés, ... pour la seule raison que ...".

In fine du 4°, il y a lieu d'écrire :

"... fériés ou au cours d'une période équivalant à quatre jours d'occupation et comprise dans cette semaine;".

Le 5° devrait être rédigé comme suit :

"5° pour les jours de repos compensatoires auxquels le travailleur a droit en vertu de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ou d'un régime de réduction du temps de travail".

On adaptera le 6°, en s'inspirant de la formule qui a été proposée, lors de l'examen de l'article 6, pour le nouvel article 149, alinéa 2.

.../...

Article 9.

Le texte néerlandais de la phrase liminaire doit être complété par les mots "... wordt vervangen door de volgende bepaling :".

La première phrase de l'alinéa 2 du nouvel article 152 doit être rédigée comme suit :

"Le nombre d'allocations de chômage auxquelles le chômeur visé à l'alinéa 1er a droit pour le mois dont font partie le ou les jours où il a exercé cette activité est réduit ...".

Article 10.

Le 2° prévoit un raidissement de la réglementation pour ce qui est de la nature de l'incapacité qui justifie l'exception à la règle de la réduction des allocations de chômage en cas de chômage de longue durée.

Article 12.

Le nouvel article 130, alinéa 3, prévoit un régime particulier pour le personnel enseignant. Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier s'il ne convient pas d'insérer une disposition homologue dans la section Ière du nouveau chapitre Ibis.

+

Dans un souci de concordance avec le texte français, le texte néerlandais de l'article 171ter, § 1er, devrait être adapté comme suit :

"... van artikel 130 omvat, ofwel normaal per week het loon niet opbrengt bedoeld in hetzelfde artikel".

.../...

Le texte français du même article 171ter, § 1er, doit être complété comme suit :

"... lorsqu'il ne comprend pas normalement, en moyenne, plus de trente-cinq heures de travail par semaine au sens de l'article 130,...".

Pour le surplus, l'article 171ter, § 2, alinéa 1er, devrait être adapté comme suit :

"§ 2. Un régime de travail à temps partiel est réputé avoir été accepté pour échapper au chômage à condition que le travailleur intéressé :

1° remplisse ... visé à l'article 124, remplisse toutes ces conditions ... (comme au projet);

2° ait accepté ce régime de travail soit par l'intermédiaire du service subrégional soit de sa propre initiative, pour autant, qu'il en ait averti le service subrégional ... (comme au projet);

3° ...".

A l'alinéa 2, 3°, texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : " ... dat hij deze arbeidsregeling heeft aanvaard, ...".

A l'alinéa 3, texte néerlandais, il convient d'écrire " voltijdse arbeidsregeling" au lieu de "voltijdse arbeidsbetrekking".

Dans un souci de clarté, l'on rédigera le paragraphe 3 comme suit :

.../...

"§ 3. Un régime de travail à temps partiel est réputé avoir été accepté volontairement lorsqu'il a été accepté pour des motifs autres que la volonté d'échapper au chômage".

Enfin, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que dans la version néerlandaise, le paragraphe 2, alinéa ler, 3°, et alinéa 2, 3°, utilise les termes "werkzoekende van een volledige dienstbetrekking" et le paragraphe 2, alinéa 2, 2°, les mots "aanvrager van een volledige dienstbetrekking", alors que le texte français emploie dans les trois cas l'expression "demandeur d'emploi à temps plein".

Eu égard à la terminologie existante, l'on écrira également dans le susdit alinéa 2, 2° : "werkzoekende van een voltijdse dienstbetrekking".

+

L'article 171sexies, 1°, devrait être modifié comme suit :

"1° que le régime de travail à temps partiel accepté volontairement dans lequel ils ont été occupés comprenne ... en moyenne, au moins, à dix-huit heures de travail par semaine ... ou à la moitié au moins du nombre d'heures hebdomadaires normalement prestées en moyenne par un travailleur occupé ...(la suite comme au projet);".

+

.../...

Il n'est pas d'usage de doter un article d'un intitulé.

La section III - Conditions d'octroi, devrait dès lors être divisée en deux sous-sections, à savoir la sous-section I - Octroi d'allocations de chômage aux travailleurs qui ont accepté un régime de travail à temps partiel pour échapper au chômage (article 171octies) et la sous-section 2 - Octroi d'allocations de chômage aux travailleurs qui ont accepté volontairement un régime de travail à temps partiel (article 171nonies).

A l'article 171octies, § 1er , 1°, a), il y a lieu d'écrire : "... où P représente le nombre d'heures de chômage partiel comprises dans la période de travail visée et S le nombre moyen d'heure de travail hebdomadaire d'un travailleur ...". Dans le texte néerlandais l'on remplacera "decimale fractie" et "fractie" par "decimale breuk" et "breuk".

Au paragraphe 1er, 1°, b), l'on apportera les modifications analogues qui s'imposent.

Au paragraphe 2, alinéa 2, il faut lire :"demandeurs d'emploi à temps plein".

Cet alinéa 2 se lirait d'ailleurs plus facilement s'il était rédigé comme suit :

"Les travailleurs visés à l'article 171ter, § 2, alinéa 2, ne peuvent bénéficier des allocations de chômage qu'après l'expiration d'un délai ce cinquante jours ouvrables pendant lequel ils auront été valablement inscrits comme

demandeurs d'emploi à temps plein et à condition qu'ils ne soient pas, au cours de ce délai, devenus chômeur par leur propre fait au sens de l'article 134. Le délai prend cours à la date où les conditions prévues par l'article 171ter, § 2, alinéa 2, 1° à 3°, sont remplies".

+

Dans le texte néerlandais de l'article 171nonies, § 1er, 1°, en projet, l'on remplacera, de même, les mots "decimale fractie" par les mots "decimale breuk".

Au paragraphe 1er, 2°, il vaudrait sans doute mieux ne pas parler de "journées ou demi-journées habituelles d'occupation", le risque de confusion avec la notion de "journée normale de travail" n'étant nullement illusoire. On fera donc débuter le § 1er, 2°, comme suit :

"2° lorsque le contrat de travail a pris fin, pour les journées ou demi-journées où ils sont habituellement occupés ...".

Il conviendrait alors, pour des motifs de symétrie, d'écrire au début du 1° du paragraphe : "... , pour les heures où ils sont habituellement occupés.

Au § 2, alinéa 3, il y a lieu, dans le texte néerlandais, d'écrire :"... gemiddeld aantal per week gewerkte halve arbeidsdagen ...".

Au § 3, alinéa 2, texte néerlandais, il faut lire : "... Dit tijdvak van zesendertig maanden wordt verlengd overeenkomstig de bepalingen van artikel 118, derde lid".

.../...

Au § 3, alinéa 3, texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : "... een uitkering die met toepassing van de wetgeving inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering is toegekend".

Article 16.

Les mots ", modifié par l'arrêté royal du 23 janvier 1985," doivent être supprimés, l'article 5 visé de l'arrêté royal du 30 mars 1982 étant demeuré inchangé.

Article 18.

Cet article se lirait plus aisément s'il était présenté comme suit :

"Article 18.-

Dans l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, sont abrogés :

1° l'article 123, § 4, inséré par l'arrêté royal du 22 mars 1982;

2° l'article 125bis, inséré par ... (comme au projet);

3° l'article 140bis, ... (comme au projet);

4° l'article 143bis, inséré par l'arrêté royal du 24 octobre 1967, modifié par ... (comme au projet);

5° l'article 149bis ... (comme au projet);

.../...

6° l'article 160, § 8, ... (comme au projet);

7° l'article 160, § 9, ... (comme au projet)".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : S. FREDERICQ,
Messieurs:
G. SCHRANS,

Mevrouw : M. BENARD,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER.

M. BENARD.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT.

H. COREMANS.